

ORTHODOX PRESENCE

SAINT MARK OF EPHESUS ORTHODOX CATHEDRAL
340 CLAPBOARDTREE STREET
WESTWOOD, MA 02090

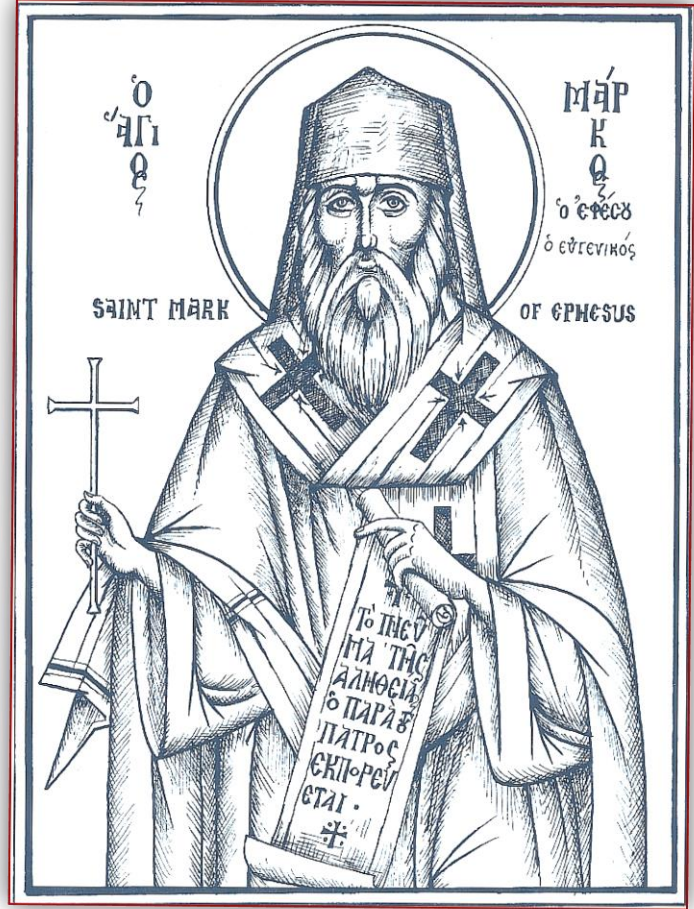
NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
WESTWOOD, MA
PERMIT NO. 52511

RETURN SERVICE REQUESTED



ORTHODOX PRESENCE

✠ APRIL 2019 ✠



ST. MARK OF EPHESUS ORTHODOX CATHEDRAL
WESTWOOD, MASSACHUSETTS



ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑ

Telephone: 781-326-2380 Fax: 781-326-2381
Father George Kamberidis, Presiding Priest/ Εφημέριος 617-610-7323

E-mail - Ηλεκτρονικές Διευθύνσεις:

cathedral@stmarkofephesus.org stmarkofephesus@gmail.com bookstore@stmarkofephesus.org
frchristos@stmarkofephesus.org john.fleser@verizon.net gkamberidis@verizon.net jimhoulares@yahoo.com

Web Site - Ιστότοπος:

www.stmarkofephesus.org

MEMBERS OF PARISH COUNCIL - ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Paul Fitopoulos-**President/Πρόεδρος**

Demetrius Mihopoulos-**V President/ Αντιπρόεδρος**

Helen Vlachos-**Secretary/ Γραμματέας**

Lazarus Vintzileos-**Treasurer/ Ταμίας**

Suzy Antonopoulos Nikolaos Apazidis

Dorian Constantinou

Stavros Anagnostopoulos

Peter George

John Hamos

John Papson

ANNOUNCEMENTS /ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

1. Every year during the holy period of Great Lent, Holy Week, and Pascha the church incurs more expenses than usual. There are more services and of course the church is decorated with palms and flowers during Holy Week. If you would like to help out with these costs, please speak with a council member so you can make a special donation.

Κάθε χρόνο κατά τη διάρκεια των ιερών ημερών της Μεγάλης Σαρακοστής, της Μεγάλης Εβδομάδας και του Αγίου Πάσχα, η εκκλησία έχει περισσότερα έξοδα ως συνήθως. Έχουμε περισσότερες ακολουθίες και η εκκλησία είναι στολιζμένει με βάρια και λουλούδια κατά τη διάρκεια της Μεγάλης Εβδομάδας. Εάν θέλετε να βοηθήσετε με αυτά τα έξοδα, παρακαλώ μιλήστε με ένα μέλος του συμβουλίου ώστε να μπορείτε να κάνετε μια ειδική δωρεά.

2. After the Divine Liturgy, on Palm Sunday, we will have our annual fish dinner. All the proceeds from the dinner help the general treasury of the Parish.

Μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας, την Κυριακή των Βαΐων, θα έχουμε το ετήσιο δείπνο ψαριών. Όλα τα έσοδα από το δείπνο βοηθούν το γενικό ταμείο της Ενορίας.

3. The festival committee has already started planning for our 5th annual St. Mark's Greek Fest. We are excited to announce that our festival this year will be held on **September 14 and 15**. We ask that all parishioners make it a priority to set aside time this weekend to volunteer and help continue to make our festival such a success.

Η επιτροπή του φεστιβάλ έχει ήδη αρχίσει να σχεδιάζει το 5ο ετήσιο Ελληνικό Φεστιβάλ του Αγίου Μάρκου. Με ενθουσιασμό ανακινούμε ότι το φεστιβάλ μας θα εκτελεσθεί στις **14 και 15 Σεπτεμβρίου**. Ζητάμε όλους τους ενορίτες με προτεραιότητα να αφιερώσετε χρόνο αυτό το Σαββατοκύριακο για να συνεχίσουμε την καλή επιτυχία του φεστιβάλ.

Προφητεία του Ἰεζεκιήλ - ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΟΡΘΟΥ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥΣΑΒΒΑΤΟΥ

Ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεὶρ Κυρίου, καὶ ἐξήγαγέ με ἐν πνεύματι Κυρίου, καὶ ἔθηκέ με ἐν μέσῳ τοῦ πεδίου, καὶ τοῦτο ἦν μεστὸν ὀστέων ἀνθρωπίνων, καὶ περιήγαγέ με ἐπ' αὐτά, κύκλωθεν κύκλω, καὶ ἰδοὺ πολλὰ σφόδρα, ἐπὶ προσώπου τοῦ πεδίου, καὶ ἰδοὺ ξηρὰ σφόδρα. Καὶ εἶπε πρὸς με. Υἱὲ ἀνθρώπου, εἰ ζήσεται τὰ ὀστέα ταῦτα; καὶ εἶπα. Κύριε, Κύριε, σὺ ἐπίστασαι ταῦτα. Καὶ εἶπε πρὸς με. Προφήτευσον ἐπὶ τὰ ὀστᾶ ταῦτα, καὶ ἐρεῖς αὐτοῖς. Τὰ ὀστᾶ τὰ ξηρὰ, ἀκούσατε λόγον Κυρίου, τάδε λέγει Κύριος τοῖς ὀστέοις τούτοις. Ἴδοὺ ἐγὼ φέρω εἰς ὑμᾶς πνεῦμα ζωῆς, καὶ δώσω εἰς ὑμᾶς νεῦρα, καὶ ἀνάξω εἰς ὑμᾶς σάρκας, καὶ ἐκτενῶ ἐφ' ὑμᾶς δέρμα, καὶ δώσω πνεῦμά μου εἰς ὑμᾶς, καὶ ζήσεσθε, καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος. Καὶ προεφήτευσά, καθὼς ἐνετείλατό μοι Κύριος. Καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐν τῷ ἐμὲ προφητεῦσαι, καὶ ἰδοὺ σεισμός, καὶ προσήγαγε τὰ ὀστᾶ, ἐκάτερον πρὸς τὴν ἀρμονίαν αὐτοῦ. Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἐπ' αὐτὰ νεῦρα καὶ σάρκες ἐφύοντο, καὶ ἀνέβαινον ἐπ' αὐτὰ δέρμα ἐπάνω, καὶ πνεῦμα οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς. Καὶ εἶπε πρὸς με. Προφήτευσον, ἐπὶ τὸ πνεῦμα, υἱὲ ἀνθρώπου, προφήτευσον, καὶ εἰπέ τῷ πνεύματι. Τάδε λέγει Κύριος Κύριος. Ἐκ τῶν τεσσάρων πνευμάτων ἐλθέ, καὶ ἐμφύσησον εἰς τοὺς νεκροὺς τούτους, καὶ ζησάτωσαν. Καὶ προεφήτευσά, καθ' ὅ,τι ἐνετείλατό μοι, καὶ εἰσῆλθεν εἰς αὐτοὺς τὸ πνεῦμα, καὶ ἔζησαν, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τῶν ποδῶν αὐτῶν, συναγωγὴ πολλὴ σφόδρα. Καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς με, λέγων. Υἱὲ ἀνθρώπου, τὰ ὀστᾶ ταῦτα, πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ἐστίν, αὐτοὶ λέγουσι. Ξηρὰ γέγονε τὰ ὀστᾶ ἡμῶν, ἀπώλωλεν ἡ ἐλπίς ἡμῶν, διαπεφωνήκαμεν. Διὰ τοῦτο προφήτευσον, καὶ εἰπέ πρὸς αὐτούς. Τάδε λέγει Κύριος Κύριος. Ἴδοὺ ἐγὼ ἀνοίγω τὰ μνήματα ὑμῶν, καὶ ἀνάξω ὑμᾶς ἐκ τῶν μνημάτων ὑμῶν, καὶ εἰσάξω ὑμᾶς εἰς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος, ἐν τῷ ἀνοίξαι με τοὺς τάφους ὑμῶν, τοῦ ἀναγαγεῖν με ἐκ τῶν τάφων τὸν λαόν μου. Καὶ δώσω πνεῦμά μου εἰς ὑμᾶς, καὶ ζήσεσθε, καὶ θήσομαι ὑμᾶς ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν, καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ Κύριος, ἐλάλησα, καὶ ποιήσω, λέγει Κύριος Κύριος.

Prophecy of Ezekiel-Matins Service of Holy and Great Saturday

The hand of the Lord came upon me, and the Lord brought me forth by the Spirit of the Lord, and set me in the midst of the plain, and it was full of human bones. And He led me round among them every way, and, behold, there were very many upon the face of the plain; and behold, they were very dry. And He said to me: Son of man, will these bones live?" And I answered, Lord, O Lord, Thou knowest these things. And He said to me: Prophecy upon these bones, and thou shalt say to them: Ye dry bones, hear the word of the Lord. Thus says the Lord to these bones: Behold, I will bring upon you the breath of life, and I will lay sinews upon you, and will bring flesh upon you, and will spread skin upon you, and give My Spirit unto you, and ye shall live; and you shall know that I am the Lord. And I prophesied as the Lord commanded me; and it came to pass that as I was prophesying, there was a sound. And behold, there was a quaking, and the bones approached each one to his joint. And I looked, and behold, sinews and flesh grew upon them, and skin came upon them above, and there was no breath in them. And He said to me: Prophecy to the wind, son of man, prophesy and say to the wind: Thus says the Lord Lord: From the four winds, come and breathe upon these dead men, and let them live. And I prophesied as He commanded me, and the breath entered into them, and they lived, and stood upon their feet, a very great congregation. And the Lord spake to me, saying: Son of man, these bones are the whole house of Israel. They say: Our bones are become dry, and our hope hath persihed; we are quite spent. Therefore, prophesy, and say unto them: Thus saith the Lord Lord: Behold, I open your tombs, and will bring you up out of your tombs, and will bring you into the land of Israel. And ye shall know that I am the Lord, that I may bring up My people from their graves. And I will give My Spirit unto you, and ye shall live, and I will place you upon your own land, and ye shall know that I am the LORD; I have spoken, and will do it, saith the Lord Lord.

SAINT MARK OF EPHEBUS ORTHODOX CATHEDRAL
340 Clapboardtree ST
Westwood, MA 02090

E-mail: cathedral@stmarkofephebus.org 781-326-2380 www.stmarkofephebus.org Fax: 781-326-2380

SCHEDULE OF SACRED SERVICES FOR THE MONTH OF APRIL 2019

Great Compline.....Apr. 2/15, Monday: 7:00pm
Divine Liturgy of the Presanctified Gifts.....Apr. 4/17, Wednesday: 6:00pm
Great Compline.....Apr. 5/18, Thursday: 7:00pm
Divine Liturgy of the Presanctified Gifts.....Apr. 6/19, Friday: 12:00 noon

Saturday of Lazarus..... Apr. 6/19: Friday 7:00pm Small Compline and Canon to
St. Lazarus
Apr. 7/20: Saturday 7:00am Matins and Divine Liturgy

Palm SundayApr. 8/21, Sunday: 7:00am Matins and Divine Liturgy

Holy Week April 8/21-14/28

PaschaApr. 14/27, Saturday: 11:30pm Vigil, Matins, and
Divine Liturgy

Vespers of Love Apr. 15/28, Sunday: 12:00pm

Thursday and Friday of Renewal Week:

Life-giving FountainApr. 19/May 2, Thursday: 7:00pm Vespers
Apr. 20/May 3, Friday: 8:00am Hours and Divine
Liturgy

St. George the Great Martyr.....Apr. 22/May 5, Sunday: 7:00pm Great Vespers
Apr. 23/May 6, Monday: 7:00am Hours and Divine
Liturgy

ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ ΤΗΣ ΕΦΕΣΟΥ
340 Clapboardtree ST
Westwood, MA 02090

E-mail: cathedral@stmarkofephesus.org 781-326-2380 www.stmarkofephesus.org Fax: 781-326-2381

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΜΗΝΑ ΑΠΡΙΛΙΟΝ 2019

Εκτός από αλλαγή, κάθε Σάββατο: 6:00μμ Εσπερινός

Εκτός από αλλαγή, κάθε Κυριακή: 7:00πμ Όρθρος και Θεία Λειτουργία

Μέγα Απόδειπνον.....2/15 Άπρ., Δευτέρα: 7:00μμ
Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων Δώρων..... 4/17 Άπρ., Τετάρτη: Τετάρτη: 6:00μμ
Μέγα Απόδειπνον.....5/18 Άπρ., Πέμπτη: 7:00μμ
Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων Δώρων..... 6/19 Άπρ Παρασκευή: 12:00 μεσημβρία
Σάββατον τοῦ Λαζάρου.....6/19 Άπρ. Παρασκευή: 7:00μμ Απόδειπνος και Κανόνας
του Αγίου Λαζάρου
7/20 Άπρ. Σάββατο: 7:00πμ Όρθρος και Θεία Λειτουργία
Κυριακή των Βαΐων.....8/21 Άπρ., Κυριακή 7:00πμ Όρθρος και Θεία Λειτουργία

Μεγάλη Εβδομάδα 8/21-14/28 Απριλίου

Πάσχα.....14/27 Άπρ., Σάββατον: 11:30μμ Άγρυπνία, Όρθρος,
και Θεία Λειτουργία
Έσπερινός τῆς Ἀγάπης.....15/28 Άπρ., Κυριακή: 12:00πμ
Πέμπτη και Παρασκευή τῆς Διακαινησίμου Έβδομάδος:
Ἡ Ζωοδόχος Πηγὴ19 Άπρ/ 2 Μαΐ. Πέμπτη: 7:00μμ Έσπερινός
20 Άπρ/ 3 Μαΐ. Παρασκευή: 8:00πμ Ώραι και Θεία
Λειτουργία
Άγ. Γεωργίου τοῦ Μεγαλομάρτυρος.....22 Άπρ./5 Μαΐ., Κυριακή: 7:00μμ Μέγας Έσπερινός
23 Άπρ./6 Μαΐ., Δευτέρα: 7:00πμ Ώραι και Θεία Λειτουργία

SAINT MARK OF EPHESUS ORTHODOX CATHEDRAL
340 Clapboardtree ST
Westwood, MA 02090

E-mail: cathedral@stmarkofephesus.org 781-326-2380 www.stmarkofephesus.org Fax: 781-326-2380

SCHEDULE OF SACRED SERVICES FOR HOLY WEEK 2019

- Palm Sunday Apr. 8/21, Sunday: 7:00am Matins and Divine Liturgy
- Great Monday Apr. 8/21, Sunday: 7:00pm Matins
Apr. 9/22, Monday: 8:00am Divine Liturgy of
the Presanctified Gifts
- Great Tuesday Apr. 9/22, Monday: 7:00pm Matins
Apr. 10/23, Tuesday: 8:00am Divine Liturgy of
the Presanctified Gifts
- Great Wednesday Apr. 10/23, Tuesday: 7:00pm Matins
Apr. 11/24, Wednesday: 8:00am Divine Liturgy of
the Presanctified Gifts
- Holy Unction.....Apr. 11/24, Wednesday: 5:00pm**
- Great Thursday..... Apr.11/24 Wednesday: 7:00pm Matins
Apr. 12/25, Thursday: 8:00am Vespers,and
Divine Liturgy
- Great Friday Apr. 12/25, Thursday: 7:00pm Matins
Apr. 13/26 Friday: 11:00am Great Hours, Vespers, and
the Un-nailing of our Saviour
- Great Saturday Apr. 13/26, Friday: 7:00pm Matins
Apr. 14/27, Saturday: 8:00am Vespers and Divine
Liturgy
- Pascha Apr. 14/27, Saturday: 11:30pm Vigil, Matins, and
Divine Liturgy
- Vespers of Love Apr. 15/28, Sunday: 12:00pm
- Thursday and Friday of Renewal Week:
Life-giving Fountain Apr. 19/May 2, Thursday: 7:00pm Vespers
Apr. 20/May 3, Friday: 8:00am Hours and Divine
Liturgy

ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΚΟΥ ΤΗΣ ΕΦΕΣΟΥ
340 Clapboardtree ST
Westwood, MA 02090

E-mail: cathedral@stmarkofephesus.org

781-326-2380

www.stmarkofephesus.org Fax: 781-326-2381

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ 2019

Κυριακή των Βαΐων.....	8/21 Άπρ., Κυριακή 7:00πμ Όρθρος και Θεία Λειτουργία
Μεγάλη Δευτέρα.....	8/21 Άπρ., Κυριακή: 7:00μμ Όρθρος 9/22 Άπρ., Δευτέρα: 8:00πμ Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων Δώρων
Μεγάλη Τρίτη.....	9/22 Άπρ., Δευτέρα: 7:00μμ Όρθρος 10/23 Άπρ., Τρίτη: 8:00πμ Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων Δώρων
Μεγάλη Τετάρτη.....	10/23 Άπρ., Τρίτη: 7:00μμ Όρθρος 11/24 Άπρ., Τετάρτη: 8:00πμ Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων Δώρων
Εὐχέλαιον	11/24 Άπρ., Τετάρτη 5:00μμ
Μεγάλη Πέμπτη.....	11/24 Άπρ., Τετάρτη 7:00μμ Όρθρος 12/25 Άπρ., Πέμπτη: 8:00πμ Ἑσπερινός, καὶ Θεία Λειτουργία
Μεγάλη Παρασκευή	12/25 Άπρ., Πέμπτη: 7:00μμ Όρθρος 13/26 Άπρ., Παρασκευή: 12:00πμ Μεγάλοι Ὁραι, Ἑσπερινός, καὶ Αποκαθήλωση του Σωτήρος
Μεγά Σάββατον.....	13/26 Άπρ., Παρασκευή: 7:00μμ Όρθρος 14/27 Άπρ., Σάββατον: 8:00πμ Ἑσπερινός καὶ Θεία Λειτουργία
Πάσχα.....	14/27 Άπρ., Σάββατον: 11:30μμ Ἀγρυπνία, Όρθρος, καὶ Θεία Λειτουργία
Ἑσπερινός τῆς Ἀγάπης.....	15/28 Άπρ., Κυριακή: 12:00πμ
Πέμπτη καὶ Παρασκευή τῆς Διακαινησίμου Ἑβδομάδος:	
Ἡ Ζωοδόχος Πηγή	19 Άπρ/ 2 Μαΐ. Πέμπτη: 7:00μμ Ἑσπερινός 20 Άπρ/ 3 Μαΐ. Παρασκευή: 8:00πμ Ὁραι καὶ Θεία Λειτουργία